
COMITE NATIONAL DE LUTTE CONTRE
LA PAUVRETE

CENTRE NATIONAL DE LA STATISTIQUE
ET DES ETUDES ECONOMIQUES

ENQUETE CONGOLAISE AUPRES DES MENAGES
pour l'évaluation de la pauvreté
(ECOM 2004)

Questionnaire Dépenses et Acquisitions Quotidiennes

Département :

Commune / District :

CODE IDENTIFIANT					
Strate N° Grappe			N° Ménage		

Nom et prénoms			
du chef de ménage	de l'enquêteur	du contrôleur	de l'agent de saisie

Observations

--

CONFIDENTIEL : Les informations contenues dans ce document sont confidentielles et ne pourront en aucun cas être utilisées à des fins de poursuite judiciaire, de contrôle fiscal ou de répression économique. Tout défaut de réponse ou toute fausse déclaration sera puni conformément à la loi n° 27/82 du 07 juillet 1982 sur la statistique.

CNSEE		PROJET ECOM 2004	
(avec l'appui de la Banque mondiale, PNUD et AFRISTAT)			
Noms et Prénoms du CM :			
ENQUETE CONGOLAISE AUPRES DES MENAGES			
CODE D'IDENTIFICATION			
			QUALITE DE L'ENQUETE
Strate	N°Grappe	N° du ménage	N° du Répondant
(remplissage obligatoire)			Mettre une note de 00 à 10 : _ _

CONFIDENTIALITE

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles et ne pourront en aucun cas être utilisées à des fins de poursuite judiciaire, de contrôle fiscal ou de répression économique. Tout défaut de réponse ou toute fausse déclaration sera puni conformément à la loi n° 27/82 du 07 juillet 1982 sur la statistique

NOM ENQUETEUR	NOM CONTROLEUR	Ménage répondant	1. Oui	2. Non
				_

SECTION EL : ELIGIBILITE AU CARNET DE COMPTES (Interroger le chef de ménage et/ou son représentant)										
EST ELIGIBLE LA PERSONNE QUI REpond SOIT OUI A LA QUESTION EL2, SOIT OUI A LA QUESTION EL3, SOIT (OUI A LA QUESTION EL5. ET OUI A LA QUESTION EL6.)	Chef du ménage	Autres personnes faisant partie du ménage, AGEES DE 10 ANS ET PLUS								
Prénom										
EL1. Numéro d'ordre	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
EL2. Habituellement, <Prénom> gagne-t-il de l'argent ou dispose-t-il d'un revenu ? 1. Oui → Passer à EL4 2. Non	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
EL3. Au cours des 30 derniers jours, a-t-il gagné de l'argent ou un revenu ? 1. Oui 2. Non → Passer à EL5	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
EL4. Avec son argent, <Prénom> contribue-t-il aux dépenses communes du ménage (alimentation, loyer, entretien de la maison...)? 1. Oui, en donnant une partie de ce qu'il gagne à un autre membre du ménage 2. Oui, en décidant lui-même des dépenses à effectuer pour le ménage 3. Non, n'utilise son argent que pour des dépenses qui lui sont personnelles	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
EL5. <Prénom> reçoit-il de l'argent des autres membres du ménage pour effectuer les dépenses courantes de ce ménage ? 1. Oui 2. Non. → Passer à EL7	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
EL6. Avec cet argent décide-t-il lui-même des dépenses à effectuer ? 1. Oui 2. Non, il achète ce qu'on lui demande	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
RENSEIGNER LES QUESTIONS CI-DESSOUS SANS INTERROGER LES ENQUETE(E)S										
EL7. <Prénom> doit-il recevoir un carnet ? (selon les critères ci-dessus) 1. Oui 2. Non → passer à la personne suivante	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
EL8. Accepte-t-il de remplir un carnet ? 1. Oui 2. Non, ne sait pas écrire 3. Non, refus total 4. Non (autre, absence pendant la période)	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_

N° Section	N° Grappe	N° Ménage	Jour	DEPENSES ET ACQUISITIONS QUOTIDIENNES DE PRODUITS OU DE SERVICES POUR LA CONSOMMATION DU MENAGE						Date				
0 9	□□□□	□□□□	□□							□□ jour	□□ mois	□□ année		
Nbre de Lignes □□	Qu'avez-vous effectivement consommé ?		Mode d'acquisition 1- achat 2- auto - consommation. 3-cadeau reçu	Unité	Quelle quantité de (PRODUIT, SERVICE) avez-vous consommée ce jour ?		Quel est le montant total de cette dépense ? (en francs Fcfa)	Fréquence de renouvellement	Unité de temps 1. Jour 2. Mois 3. Année 9. Indéterminé	Lieu d'achat	Raison principale du lieu d'achat	Origine du produit 1. local 2. importé 3. NSP 4. Non concerné	Etat à l'achat / acquisition 1: neuf 2: usagé 9: NA	
	DESCRIPTION PRECISE DU PRODUIT OU DU SERVICE CONSOMME Y COMPRIS LES CADEAUX RECUS	CODE PRODUIT A inscrire au plus tard chaque soir après vérification du questionnaire			QUANTITE PAYEE	PRIX UNITAIRE (en francs CFA)								
N° Ligne	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
□□		□□□□□□	□	□□	□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□	□	□□	□	□	□	□
TOTAL →														
								□□□□□□□□	N° intercalaire □□ / □□					

N° Section	N° Grappe	N° Ménage	Jour	CADEAUX EN NATURE OFFERTS AU COURS DES 15 DERNIERS JOURS			Date		
1 0							 jour	 mois	 année
Nbre de lignes 	Qu'avez-vous effectivement payé ?			Quel est le montant du cadeau offert ? (en francs Fcfa)	Raison principale du cadeau (voir annexe)	Lien de parenté du bénéficiaire avec le donateur 1 = père, mère 2 = fils, fille 3 = frère, sœur 4 = beau père, belle mère 5 = autre parent 6 = sans lien	Destination du cadeau 1. Brazzaville 2. Pointe-Noire 3. Autre ville du Congo 4. Village du Congo 5. Etranger		
	N° Ligne	Numéro du membre (QUIBB) ayant offert le cadeau	DESCRIPTION PRECISE DU TYPE DE CADEAU EN NATURE OFFERT					CODE PRODUIT A inscrire au plus tard chaque soir après vérification du questionnaire	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
TOTAL									

N° intercalaire | | / | |

Codes Unités			
00. sans unité	13. fagots	51. ndutu	36. tarif
01. an	36. feuille	36. nombre de fois	42. tas
02. assiette, bol, plat	14. filet	30. pagne (2 mètres)	43. tonne
33. boîte (manufacturé)	15. gramme	47. paire	44. trimestre
34. boîte (non manufacturé)	16. hectare	31. panier	36. unité
08. boîte de 30 cl, 33cl	17. heure	32. pantalon (tissus)	45. verre
03. botte	18. jour	33. paquet (manufacturé)	46. yard
52. bouteille	19. kilogramme	34. paquet (non manufacturé)	
04. bouteille de 1 litre	20. kilowattheure	36. pièce	
05. bouteille de 1,5 litre	21. litre	35. pièce de tissu (12 mètres)	
06. bouteille de 2 litres	22. mètre	48. pot	
07. bouteille de 65 cl, 66 cl	23. mètre carré	37. quaker	
08. bouteille de 30 cl, 33cl	24. mètre cube	38. régime	
09. centilitre	25. milligramme	39. sac	
10. centimètre	26. millilitre	33. sachet (manufacturé)	
40. copal	27. millimètre	34. sachet (non manufacturé)	
31. corbeille	28. minute	40. seau	
53. cuillère	29. mois	41. semestre	
11. cuvette	50. morceau		
49. demi			
12. demi-pièce de tissu (6 mètres)			

Codes Lieu d'achat	
01. Supermarchés	08. Hôtels, restaurants, bars, cafés-restaurants
02. Grands magasins	09. Prestataires de services individuels
03. Epicerie modernes	10. Prestataires de services publics
04. Autres commerces modernes	11. Secteur transports
05. Marchés	12. Cliniques, laboratoires médicaux et écoles
06. Echoppes sur marchés et sur bord de route	13. Ménages
07. Marchands ambulants,	14. Etranger
	99. Non concerné

Codes "RAISON PRINCIPALE DU LIEU D'ACHAT" :	Codes "RAISON PRINCIPALE DU CADEAU": (section 10 uniquement)
1. Biens ou services moins chers	0. Confessions religieuses (Eglises, mosquée, ...)
2. Biens ou services de meilleure qualité	1. Maladie
3. Le vendeur fait du crédit	2. Décès, funérailles
4. Le vendeur est plus proche ou plus pratique	3. Retrait de deuil / Construction de tombeaux
5. Le vendeur est plus accueillant, un ami ou de la famille	4. Associations / Mutuelles
6. On ne trouve pas ailleurs ces biens ou ces services	5. Transfert à l'extérieur
7. Autres raisons	6. Baptême, mariage ou autre cérémonie
8. Non concerné	7. Consommation courante
	8. Investissement
	9. Autre (Perte d'emploi, Naissance, Anniversaire, ...)